

Öğr.Gör. MUHAMMED BAYDERE

Kişisel Bilgiler

E-posta: muhammedbaydere@ktu.edu.tr

Web: <https://avesis.ktu.edu.tr//muhammedbaydere>

Posta Adresi: 2 NO'LU BEŞİRLİ MAHALLESİ, DAYIOĞLU CADDESİ, YILDIZ SİTESİ, KAT 2 DAİRE:7 ORTAHİSAR-TRABZON

Eğitim Bilgileri

Doktora, Yıldız Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Diller Ve Kültürlerarası Çeviribilim, Türkiye 2016 - Devam Ediyor

Yüksek Lisans, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, İngilizce Mütercim Tercümanlık, Türkiye 2013 - 2016

Lisans, Boğaziçi Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim, Türkiye 2007 - 2011

Yabancı Diller

Fransızca, B1 Orta

İspanyolca, B1 Orta

İngilizce, C1 İleri

Akademik Unvanlar / Görevler

Okutman, Karadeniz Teknik Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Temel İngilizce, 2014 - Devam Ediyor

Araştırma Görevlisi, Niğde Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Mütercim Tercümanlık, 2013 - 2013

Verdiği Dersler

İleri Çeviri, Lisans, 2017 - 2018

Main Course, Yüksek Lisans, 2014 - 2015

İngilizce I, Lisans, 2015 - 2016

Writing & Workbook, Lisans, 2014 - 2015

Reading & Writing, Lisans, 2013 - 2014

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

1. A New (Mis)Conception in the Face of the (Un)Translatable: 'Tercüme'
BAYDERE M.
transLogos Translation Studies Journal, cilt.11, ss.92-120, 2018 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)

Kitap & Kitap Bölümleri

1. Kavramsal Sınırların Yeniden Ele Alınması: "Çeviri" Yoluyla "Telif" Olan
BAYDERE M.

Çeviribilimde Araştırmalar, Seda Taş, Editör, Hiperyayın, İstanbul, ss.149-176, 2019

II. Geri Çevirilerde Çevirmenin İzini Sürmek

BAYDERE M.

Çeviribilimde Güncel Tartışmalardan Kavramsal Sorgulamalara, Seda Taş, Editör, Hiperlink, İstanbul, ss.317-346, 2018

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- I. **"Açık Erişim" Ne Kadar "Açık"tır?: Açık Erişimin Sınırları**
BAYDERE M.
Türkiye'de Çeviribilim Araştırmalarının Yayın Sorunları Çalıştayı, Amasya, Türkiye, 18 Ekim 2019, ss.26-27
- II. **Çalıkuşu'nun Diliçi Çeviri Serüveni Üzerine Betimleyici Bir Çalışma**
BAYDERE M., KARADAĞ A. B.
II. Uluslararası Rumeli [Dil, Edebiyat, Çeviri] Sempozyumu, Kırklareli, Türkiye, 12 - 13 Nisan 2019, ss.46
- III. **The Siege of Malta, 1565 ve Turgut Reis (Son Sefer)'de Çevirmen ve Yazar Kimliklerinin Yansımaları: Ön Çalışma Notları**
BAYDERE M.
7th International Conference on Narrative and Language Studies, Trabzon, Türkiye, 14 - 15 Mayıs 2018
- IV. **Çevirmenlerin Sesinden Sultan Abdülhamit Dönemini Dinlemek: Türkçede Twenty-Six Years on the Bosphorus**
BAYDERE M.
4. Uluslararası Filoloji Sempozyumu, Antalya, Türkiye, 3 - 05 Mayıs 2018
- V. **Finnegans Wake'xxin Türkçe Çevirileri Üzerinden Çevrilebilirlik/Çevrilemezlik Tartışmalarını Yeniden Ele Almak**
BAYDERE M.
Enriching Translation Studies through Rereadings, İstanbul, Türkiye, 28 Mart 2018
- VI. **The TurkIsh Ordeal ve Türk'xxün Ateşle İmtihanı'nda Belleğin Farklı Şekilde Sunuluşuna Çeviribilimsel Bir Bakış: Ön Çalışma Notları**
BAYDERE M., ÖZTÜRK BAYDERE H.
V. Uluslararası Batı Kültürü ve Edebiyatları Araştırmaları Sempozyumu, Sivas, Türkiye, 4 - 06 Ekim 2017
- VII. **The TurkIsh Ordeal ve Türk'ün Ateşle İmtihanı'nda Belleğin Farklı Şekilde Sunuluşuna Çeviribilimsel Bir Bakış: Ön Çalışma Notları**
ÖZTÜRK BAYDERE H., BAYDERE M.
V. Uluslararası Batı Kültürü ve Edebiyatları Araştırmaları Sempozyumu, Sivas, Türkiye, 4 - 06 Ekim 2017, ss.1
- VIII. **(Non)Transfer of the Universe of Signification in Interlingual Translation from the Perspective of Semiotics of Translation: The Case of Bartleby the Scrivener in Turkish**
BAYDERE M.
6th International Ktudell Conference on Language, Literature and Culture, Trabzon, Türkiye, 17 - 18 Mayıs 2017

Davetli Kongre ve Sempozyum Faaliyetleri

Türkiye'de Çeviribilim Araştırmalarının Yayın Sorunları Çalıştayı, Katılımcı, Amasya, Türkiye, 2019

II. Uluslararası Rumeli [Dil, Edebiyat, Çeviri] Sempozyumu, Katılımcı, Kırklareli, Türkiye, 2019

4. Uluslararası Filoloji Sempozyumu, Katılımcı, Antalya, Türkiye, 2018

7th International Conference on Narrative and Language Studies, Katılımcı, Trabzon, Türkiye, 2018

Enriching Translation Studies through Rereadings, Katılımcı, İstanbul, Türkiye, 2018

V. BAKEA Uluslararası Batı Kültürü ve Edebiyatları Araştırmaları Sempozyumu, Katılımcı, Sivas, Türkiye, 2017

6TH INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE ON LANGUAGE LITERATURE AND CULTURE, Katılımcı, Trabzon, Türkiye, 2017

Burslar

2211-A GENEL YURTIÇI DOKTORA BURS PROGRAMI, TÜBİTAK, 2017 - Devam Ediyor